



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-19 ta' Frar, 2009

Citazzjoni Numru. 315/2008

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited,
kumpannija estera ta' nazzjonalita` Ingliza registrata
fir-registru tal-kumpaniji ta' Ingilterra u Wales bin-
numru ta' registrazzjoni 203669.**

vs.

**Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Legali Victor Bugeja li
b'digriet tal-21 ta' Awwissu 2008 gew nominati bhala
kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil SARL
CHAGROUNE ET MAOUCHE IMPORT - EXPORT, ta' EI
-Eulma, l-Algerija.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited, kumpannija estera ta' nazzjonalita' Ingliza registrata fir-registru tal-kumpanniji ta' Ingilterra u Wales bin-numru ta' registrazzjoni 203669, b'indirizz registrat ta' 19/21 Old Bond Street, Londra W.1., fir-Renju Unit datat 1 ta' April 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona bir-rispett u bil-gurament tieghu ddikjara:-

Illi s-socjeta' attrici Chanel Limited, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' basktijiet, portmonijiet u brieret, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess negozju;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament rregistrati f'Malta t-*trademarks* bin-numri ta' registrazzjoni 13950 u 13951 (dwar basktijiet u portmonijiet fost ohrajn), kif ukoll 9139 u 13952 (dwar hwejjeg inkluzi brieret fost ohrajn);

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-**Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta)**, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 2 (1) (a), 4 u 8(1) tal-istess Kap. 414**;

Illi recentement, waqt l-skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikou 4** tal-istess **Kap. 414**, il-Kontrollur tad-Dwana sab li l-*container* CMAU 1015503 kien fih, *inter alia*, kwantita' ta' basktijiet, portmonijiet u brieret, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar

Kopja Informali ta' Sentenza

(fil-kazi tal-basktijiet u tal-portmonijiet), li lkoll fihom sinjali "CHANEL" u "CC" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali;

Ili s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fit-13 ta' Marzu 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali. Min-nha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana sussegwentement ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument relattiv ghal dan il-kaz intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*consignee* hemm indikat SARL CHAGROUNE ET MAOUCHE IMPORT - EXPORT, b'indirizz ta' El -Eulma, l-Algerija;

Ili effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox 200 basktijiet, 240 portmonijiet u 800 brieret, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv (fil-kazi tal-basktijiet u tal-portmonijiet), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 10 u 14 sa 19 tal-Att Dwar it-Trademarks (Kap. 416)**;

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sal-15 ta' April 2008 sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdeu l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk l-istess socjeta' attrici *nomine* talbu lis-socjeta' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi basktijiet, portmonijiet u brieret, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar

(fil-kazi tal-basktijiet u tal-portmonijiet), li lkoll fihom sinjali “CHANEL” u “CC” bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema oggetti jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 1015503 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-Kontrollur tad-Dwana in materja, tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u 4) u hdax-il dokument (11) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “K” kif jidhru a fol. 5 sa fol. 38 tal-process.

Rat id-digriet datat 21 ta' Awwissu 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-20 ta' Jannar 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha

Kopja Informali ta' Sentenza

ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 21 ta' Novembru 2008 (fol. 55) fejn ecceppew li:-

1. Illi l-esponenti m'humiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jirriservaw risposta motivata fi stadju ulterjuri.

Sarv eccezzjonijiet ohra.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 55 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fl-20 ta' Jannar 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-19 ta' Frar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti kollha esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda ta' George Agius, ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. "G") li taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 1015503 kontenenti *inter alia* 200 basktijiet, 240 portmonijiet u 800 brieret, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv (fil-kazi tal-basktijiet u tal-portmonijiet) kollha bil-markju "CHANEL" li jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici u liema artikoli kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee/importatrici* ndikata fuq id-dokumenti relattivi. Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM YLANG fit-22 ta' Frar 2008 u infetah u l-oggetti inzammu mill-ufficjali tad-Dwana fis-26 ta' Frar 2008 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt min

ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti (Dok. "H").

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u fil-fatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez tal-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius fl-affidavit tieghu datat 28 ta' Marzu 2008 (Dok. "G").

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkonsistenti ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f' basktijiet, portmonijiet u brieret, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar (fil-kazi tal-basktijiet u tal-portmonijiet), li lkoll fihom sinjali "CHANEL" u "CC" bhal dawk tas-socjeta' attrici pprezentati b'mod prominenti, liema oggetti jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 1015503 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;
2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;
3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonnha.

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatlha l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-Kontrollur tad-Dwana in materja, tat-trasport tal-imsemmija oggetti għall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess nkluz dawn indikati f'din is-sentenza.

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----